

Zmluva o usporiadaní divadelných predstavení

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
predpisov medzi:

Zmluvné strany:

Názov:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpené:	Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND Doc. Roman Polák, riaditeľ Činohry SND
IČO:	00 164 763
IČ pre DPH:	SK 2020829954

(ďalej ako „SND“)

a

Názov:	Národní divadlo
Sídlo:	Ostrovni 1, 112 30 Praha
Zastúpené:	Daniel Špinar, umelecký riaditeľ Činohry ND
IČO:	00023337
DIČ:	CZ 00023337

(ďalej ako „Divadlo“)

1 Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok host'ovania Divadla v Slovenskom národnom divadle v Novej budove.

1.2 Divadlo sa zaväzuje uskutočniť divadelné predstavenia hier:

- a.) Anja Hilling: Spolu/ Sami v Štúdiu SND dňa 5.mája 2016 o 19.00 hod.
- b.) Peter Morgan: Audience u kráľovny v Sále Činohry SND dňa 6.mája 2016 o 19.00 hod.

(ďalej len „divadelné predstavenia“).

2 Podmienky spolupráce

2.1 Divadlo sa zaväzuje:

- a) uskutočniť divadelné predstavenia formou verejného vykonania divadelnej hry;

- b) zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelných predstavení;
- c) zrealizovať pred divadelnými predstaveniami stavbu scény, svetelnú a hereckú skúšku;
- d) po divadelných predstaveniach zabezpečiť demontáž a nakladenie dekorácie do vozidiel prevážajúcich dekoráciu;
- e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu účinkujúcich a technických pracovníkov z Prahy do Bratislavy a naspäť;
- f) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelných predstavení;
- g) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu dekorácie, kostýmov a rekvizít z Prahy do Bratislavy a naspäť;
- h) zabezpečiť vyplatenie diét svojim umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelných predstavení a uhradiť poistenie týchto osôb;
- i) poskytnúť SND propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v požadovanom množstve, formáte a v dostatočnom časovom predstihu;
- j) poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu (príloha č. 1);

2.2 SND sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť organizáciu akcie, propagáciu a predaj vstupeniek;
- b) poskytnúť divadelné priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie divadelných predstavení podľa požiadaviek Divadla (príloha č. 1);
- c) zabezpečiť a uhradiť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavení v zmysle technických informácií (príloha č. 1);
- d) v dňoch uskutočnenia divadelných predstavení zabezpečiť a uhradiť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici a pod.);
- e) umožniť bezplatné parkovanie pre vozidlá prevážajúce dekoráciu a účastníkov hostovania na parkovisku pri novostavbe SND,
- f) poskytnúť Divadlu 10 voľných vstupov na každé divadelné predstavenie.

2.3 Divadlo sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory SND, v ktorých bude hostovanie podľa tejto zmluvy prebiehať a s ktorými bolo usporiadateľom oboznámené pred podpisom tejto Zmluvy.

3 Ekonomické podmienky

- 3.1 Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenia uvedené v bode 1.2 patria SND.
- 3.2 SND sa zaväzuje uhradiť Divadlu odmenu vo výške vybraného vstupného za divadelné predstavenia uvedené v článku 1.2 písmeno a.) a b.). SND sa zaväzuje poskytnúť divadlu výkaz tržieb za každé predstavenie do 5 pracovných dní od uskutočnenia predstavenia. SND sa zaväzuje uhradiť odmenu Divadlu na základe faktúry vystavenej Divadlom po doručení výkazu tržieb, najneskôr do 15 dní od doručenia faktúry.
- 3.3 Zdanenie honoráru podľa článku 3.2 bude vykonané podľa platnej legislatívy Slovenskej republiky, resp. v súlade so Zmluvou o zamedzení dvojitého zdanenia príjmov medzi Slovenskou republikou a Českou republikou.
- 3.4 Divadlo sa zaväzuje uhradiť všetky tantiémy a licenčné poplatky, ktorými je predstavenie zaťažené.

4 Všeobecné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zo zmluvných strán môže zmluvne dohodnuté predstavenie zrušiť najneskôršie do 14 dní pred jeho plánovaným uskutočnením bez akejkoľvek sankcie od druhej zmluvnej strany.
- 4.2 V prípade neuskutočnenia jedného alebo oboch predstavení z dôvodu vyššej moci (v prípade prírodnej katastrofy, živelnej pohromy, štátneho smútku) poniesie každá zmluvná strana svoje náklady.
- 4.3 Divadlo si vyhradzuje právo prípadnej zmeny jedného alebo oboch predstavení pre náhle ochorenie člena súboru po dohode so SND alebo zrušenia jedného alebo oboch predstavenia z dôvodu náhleho ochorenia člena súboru.
- 4.4 Divadlo vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou divadelných predstavení riadne vysporiadané.
- 4.5 SND je oprávnené vyhotovovať si z každého divadelného predstavenia obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy v maximálnej dĺžke 3 minút, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. SND je oprávnené vyhotoviť záznam predstavení len pre svoje archívne účely s tým, že jednu kópiu odovzdá ND. Záznam dlhší ako 3 minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom vopred uzatvorenej osobitnej zmluvy s Divadlom.
- 4.6 SND sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas predstavení neboli vyhotovované iné obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy zo strany SND alebo tretích osôb ako sú definované v čl. 4, bod 4.5 tejto Zmluvy, ako aj zabrániť zasahovaniu do autorských práv alebo iných práv súvisiacich s predmetnými predstaveniami.
- 4.7 V prípade, že jedna zo zmluvných strán závažne poruší záväzky vyplývajúce pre ňu z tejto zmluvy z iného dôvodu než z dôvodu vyššej moci, potom má druhá strana právo

okamžite ukončiť zmluvu jednostranným písomným odstúpením, v ktorom musí byť uvedený dôvod odstúpenia.

5 Doručovanie

- 5.1 Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol uskutočnený na adresu pre doručovanie druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila druhej zmluvnej strane. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorom druhá zmluvná strana úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorom sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankové spojenie, z ktorého majú byť platby vykonávané, bankové spojenie, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Právne vzťahy ustanovené v tejto zmluve, ako aj právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa spravujú právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky (najmä zák.č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov) a podliehajú právnemu systému Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť mimosúdnyh vyrovnaním. V prípade, že mimosúdne vyrovnanie nie je možné, zmluvné strany sa dohodli, že súdne konanie sa bude spravovať pravidlami a právnym poriadkom platným v Slovenskej republike a príslušným súdom pre konanie vo veci bude príslušný súd SND podľa právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 6.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 6.3 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 6.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie host'ovania Divadla.

- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.7 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov). SND neodkladne písomne informuje ND, že zmluva nadobudla účinnosť.

V Bratislave:

V Praha:

.....
Doc. Roman Polák
riaditeľ Činohry SND

.....
Daniel Špínar
umelecký riaditeľ Činohry ND

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
Generálny riaditeľ SND

TECHNICKÉ INFORMÁCIE O PREDSTAVENÍ: SPOLU / SAMI, dátum: 5.5.2016 o 19.00		
JAVISKO	Štúdio	
OSVETLENIE	podľa dohody s vedúcim osvetľovačov	
ZVUK	podľa dohody s vedúcim zvukárov/SND zapůjčí 5x lepicí hlavový port	
ČASOVÝ PLÁN a POZIADAVKY NA SLUŽBY TECHNICKÉHO PERSONÁLU		
vykladanie	dátum:	od: podľa dohody s vedúcim technicky
stavba	dátum: 5.5.2016	od: 08.30
	služby technického personálu SND od 08.30h 4x technik SND	
svietenie	dátum: 5.5.2016	od: 09.00
	osvetľovači SND od 09.00	
zvuk	dátum: 5.5.2016	od: 10.00
	zvukári SND od 10.00	
šatne	dátum: 5.5.2016	od: 09.30
	(muži - ženy): 13 mužov, 2 ženy – není nutná služba SND Šatna muži 3x2os, 8x sbor, ženy 1x2os raději 2x sólo garderobierka: 1	
maskérne	dátum: 5.5.2016	od: 11.00 – není nutná služba SND
	maskérka: 1	
rekvizitáreň	dátum: 5.5.2016	od: 10.00
iné		
POUŽITIE OTVORENÉHO OHŇA	nie	
SKÚŠKA	od : 14.30	
	inšpicient: áno, od: 14.30	

TECHNICKÉ INFORMÁCIE O PREDSTAVENÍ: AUDIENCE, dátum: 5.5.2016 o 19.00		
JAVISKO	Sála činohry	
OSVETLENIE	podľa dohody s vedúcim osvetľovačov	
ZVUK	podľa dohody s vedúcim zvukárov	
ČASOVÝ PLÁN a POZIADAVKY NA SLUŽBY TECHNICKÉHO PERSONÁLU		
vykladanie	dátum: 5.5.2016	od: podľa dohody s vedúcim technicky
stavba	dátum: 6.5.2016	od: 08.00

	<i>služby technického personálu SND od 08.00</i>	
svietenie	dátum: 6.5.2016	od: 08.00
	osvetľovači SND od 08.00	
zvuk	dátum: 6.5.2016	od: 10.00
	zvukári SND od 10.00	
šatne	dátum: 6.5.2016	od: 12.00
	<i>(muži - ženy): spolu 15 osôb</i> <i>garderobierka: 1</i>	
maskérne	dátum: 6.5.2016	od: 12.00
	<i>maskérka: 1</i>	
rekvizitáreň	dátum: 6.5.2016	od: 10.00
iné		
POUŽITIE OTVORENÉHO OHŇA	<i>nie</i>	
SKÚŠKA	<i>od : 15.00</i>	
	<i>inšpicient: áno, od: 14.00</i>	

V Bratislave:

V Praha:

.....
Doc. Roman Polák
riaditeľ Činohry SND

.....
Daniel Špinar
umelecký riaditeľ Činohry ND

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
Generálny riaditeľ SND